



AVENTURAS EN LOS ANDES MÁGICOS

Adaptación teatral de la novela

El Cholito en los Andes Mágicos de Oscar Colchado Lucio

Somos PUCKLLAY, una asociación cultural con más de 20 años de experiencia pedagógica y cultural en contextos comunitarios y, cuya principal apuesta es la Escuela de Arte que se ejecuta en la comunidad de Nueva Jerusalén en Lomas de Carabayllo y que ha venido acompañando con el arte y la práctica artística a centenas de niños, niñas y adolescentes desde el año 2004. En este tiempo, la Escuela de arte ha formado a más de cinco promociones y ha llevado adelante programas de arte y cultura con proyección comunitaria, llegando a generar un alto impacto y repercusión en las comunidades de Lomas de Carabayllo y entre la población infantil y juvenil que es la población mayoritaria en la zona.

Aventuras en los Andes Mágicos, es una adaptación teatral de la novela de Óscar Colchado Lucio: El Cholito en los Andes Mágicos. Que ha sido trabajada por un periodo de casi tres años con un elenco de niños, niñas y adolescentes formados dentro de nuestra escuela de arte. El elenco en su mayoría está conformado por integrantes que viven en Lomas de Carabayllo, pertenecen a una población infantil y juvenil mayoritaria (más del 52% de la población del lugar), que se encuentra en una situación de permanente riesgo debido a las complicadas condiciones económicas, sociales y medioambientales de la zona. No por ello nuestro elenco de jóvenes artistas deja de desempeñarse de manera fluida y profesional en escena, demostrando en cada texto y momento el poder formativo que tiene el arte y en este caso especialmente el teatro y la lectura.

Aventuras en los Andes Mágicos que ha sido puesta en escena dentro del marco de celebración por los 20 años de Puckllay, está conformado por un elenco de 13 intérpretes de entre 9 y 16 años de edad, cada uno y una de ellas con una formación multidisciplinaria desde sus 5 años de edad. La obra tiene música en vivo, danza y movimiento, trabajo coral, interpretación de instrumentos andinos, teatro y uso de máscaras.

La apuesta por la cultura y la educación, es nuestro principal motor. La apuesta por nuestras poblaciones adolescentes en contextos de vulnerabilidad, es una tarea urgente y necesaria de impulsar para la construcción de una sociedad más consciente, segura y respetuosa de sus derechos y deberes. A veces el camino puede no parecer tan fácil, pero nuestra presencia es necesaria y la persistencia también, en miras a un futuro más justo y prometedor para nuestros y nuestras adolescentes y por ende, para el Perú.

Sobre las presentaciones

Aventuras en los Andes Mágicos ha sido puesta en escena en cuatro funciones en el Auditorio del Colegio San Agustín, el 28 y 29 de julio y 3 y 4 de agosto. Llegando a recibir más de 500 espectadores. Posteriormente fue puesta en escena en el Teatro del Grupo Cultural Yuyachkani en dos presentaciones el 7 y 8 de septiembre, recibiendo un aproximado de 200 espectadores. La obra será puesta en escena en su mismo teatro La Huaraca en la Escuela de Arte Puckllay, en la comunidad de Nueva Jerusalén en Lomas de Carabayllo y en el 2025 tendrá la posibilidad de ser presentada en el Teatro de la Alianza Francesa de Miraflores. Cabe resaltar también que la obra ha sido invitada a ser parte del Festival Internacional para las Infancias y Adolescencias FESTTIN en Chile.

Sobre el aporte de Nexos Comunitarios y el uso de recursos.

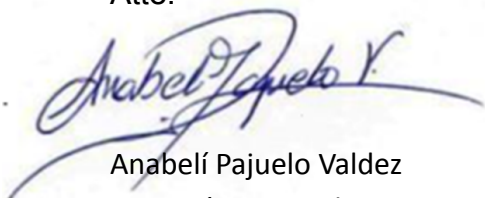
Entre los soportes gestionados para lograr sacar adelante la producción de Aventuras en los Andes Mágicos, tenemos el de Nexos Comunitarios. Que en esta oportunidad se ha hecho presente a través de la gestión de una plataforma de Crowdfunding con una protección de meta de USD. 3,000. Logrando recaudar USD. 2,767.

Los fondos recaudados han sido destinados en las siguientes áreas:

RUBRO	COSTO UNITARIO	TOTAL
Transporte para el traslados de los niños y niñas desde Lomas de Carabayllo a Lima, para los ensayos y presentaciones.	6 transportes de ida y vuelta. S/. 240.00	S/.1,440
Realización de zapatos para los personajes de la obra	S/.1.000	S/.1,0000
Técnica de luces y sonido, implementación, diseño y alquiler.	S/. 3,000	S/.3,000
Escenografía de la obra realizada por la artista		

Eugenie Tazé.	S/.2600	S/.2600
Realización de mobiliario	S/630 por cada función	S/.630
Acompañamiento en organización y recepción del público para las funciones en Lima.	S/.620.00	S/. 620
Alquiler del teatro Yuyachkani	Cada día S/. 900	S/.1800.00
TOTAL		S/.11.090.00

Atte.



Anabelí Pajuelo Valdez
Dirección General
PUCKLLAY



<https://cultural.upc.edu.pe/galeria/20-anos-puckllay>





Imágenes de la obra Aventuras en los Andes Mágicos en el Auditorio del Colegio San Agustín. julio.agosto 2024

Gabriel Ruiz Ortega

La Escuela de Arte Puckllay de Lomas de Carabayllo cumple 20 años y los celebra con una adaptación teatral del clásico de la literatura infantil peruana *Cholito en los Andes mágicos* de Óscar Colchado Lucio. Al respecto, la directora de la asociación cultural, Anabel Pajuelo, señala a *La República* que "la primera versión se realizó hace 17 años con una primera generación de 14 niños, niñas y adolescentes. Cuando estábamos en los inicios, digamos, de nuestro proyecto escuela. Y hoy, por fin, hemos logrado sacar adelante el proyecto y presentarlo en Lima, gracias a una alianza especial con el Colegio San Agustín. Esta nueva edición, que incorpora la participación de 13 niños, niñas y adolescentes, empezó en realidad antes de la pandemia".

"Nuestros niños se identifican con la naturaleza y la mitología andinas, y están muy comprometidos".

Carabayllo, distrito ubicado en el kilómetro 34 de la carretera a Canta, es el escenario en donde Pajuelo lleva a cabo una labor educativa mediante el arte. Para ella, "es una zona bastante vulnerable, con una problemática aguda, en términos de pobreza, de desigualdad, de inseguridad. Nuestros niños y niñas son la población mayoritaria en la zona y es una población que se encuentra en permanente situación de riesgo, de vulnerabilidad. Con Puckllay acompañamos los procesos de formación escolar, personal, familiar de nuestros participantes, con el arte y principalmente con las artes escénicas". Y agrega: "La idea no es que sean artistas, sino que sean mejores personas, que contribuyan a la construcción de sus comunidades, a la formación de una sociedad más justa, más equitativa, más igualitaria".



- 1. COMPROMISO.** Para la puesta en escena, los padres de familia también estuvieron involucrados.
- 2. LOCAL.** Desde el 2011, Puckllay construye su espacio propio. A la fecha, tiene un 40 por ciento de avance.
- 3. EL TROMPO.** "Es nuestro símbolo, es el símbolo de barrio, del juego comunitario", asevera Pajuelo.

Los niños y el teatro

ADAPTACIÓN. Con obra referente de Óscar Colchado, *Cholito en los Andes mágicos*, la asociación cultural Puckllay celebra sus veinte años de ininterrumpida actividad en Carabayllo.

En el 2004, Pajuelo y su equipo hicieron un taller de teatro intensivo con 24 niños. Fue el compromiso de los niños y sus familias lo que motivó a que Puckllay sea una presencia permanente. "Nosotros no practicamos el asistencialismo. Acompañamos a las familias que quieren ver un cambio en sus hijos. Si bien la formación no es profesional, es como si lo fueran porque les enseñamos todas las manifestaciones de las artes escénicas. Estamos con los niños desde sus cinco años de edad y a la fecha ya tenemos cinco promociones de egresados", enfatiza Pajuelo.

En cuanto a la adaptación teatral del libro de Colchado, la directora indica que "escogimos esta obra de Colchado entre varias opciones. Hay un nivel de identificación inevitable. Lomas de Carabayllo es una

"Nuestros niños y niñas son de Carabayllo y están en una permanente situación de riesgo".

zona eminentemente migrante. Hay tema de recuperación de la identidad. En el 2007, llamamos a Óscar Colchado, quien amablemente nos cedió los derechos de la obra y nos asesoró en todo el proceso de la adaptación. Tenemos personajes de la naturaleza y de la mitología andinas y los niños se identifican con estos personajes. Creemos firmemente en el impacto del arte en la vida de las personas".

Esta obra se presentó los pasados 28 y 29 en el colegio San Agustín, y se hará lo propio este fin de semana, y el 7 y 8 de septiembre estarán en Yuyachikani. Además, acaban de ser invitados a Chile para presentar *Cholito en los Andes mágicos*. Quien dude de la radiación del arte en la configuración de las personas, lo de Puckllay es un extraordinario contraejemplo que debemos tener presente. ♦

En el marco de las celebraciones por los 20 años de su creación, la Asociación Cultural Puckllay presentará la segunda versión de la obra *Aventuras en los Andes Mágicos*. Este espectáculo, adaptado y dirigido por Anabeli Pajuelo Valdez, se presentará al público por cuatro funciones en el Auditorio del Colegio San Agustín: los días domingo 28 y lunes 29 de julio, así como el sábado 3 y domingo 4 de agosto a las 5:00 p.m. Entradas a la venta en Teleticket.

Aventuras en los Andes Mágicos cuenta la historia de un niño de la Cordillera de los Andes que tras un encuentro con el Ichic Ollco (el hijo del diablo), deberá atravesar innumerables peripecias para poder retornar a casa. En el camino se encontrará con personajes de la naturaleza y la mitología andinas, quienes le ayudarán o le harán más difícil el camino de regreso. La historia utiliza tres niveles de narración en tres tiempos definidos, haciendo uso de elementos corales, teatrales y musicales.

La obra, inspirada en la novela corta *El Cholito* en los Andes Mágicos del escritor peruano Oscar Colchado

Aventuras en los Andes Mágicos

ADAPTACIÓN TEATRAL de la novela de Oscar Colchado Lucio.



Lucio, ha sido adaptada al teatro y dirigida por la artista escénica y fundadora de Puckllay, Anabeli Pajuelo Valdez. La codirección está a cargo de Joselyn Ortiz Huamán quien es educadora, bailarina profesional y egresada de la primera promoción de la Escuela de Arte Puckllay.

El lenguaje de la obra es el teatro, la danza y la música en vivo, ésta última bajo la dirección y creación musical de Miguel Ángel Figueroa Malca y la asesoría musical y pedagógica de Alexandra Vilca Chipana. Ambos profesionales de la música, también son egresados de la primera promoción de la Escuela de Arte Puckllay y formaron parte del primer elenco de "Aventuras..." en el año 2007. La escenografía está a cargo de la artista Eugenie Tazé con la asisten-

cia de Ariadna Reinoso, el diseño de iluminación a cargo de Igor Moreno y la asistencia de dirección a cargo de Enmanuel Caffo.

Aventuras en los Andes Mágicos es el resultado de un proceso largo que tuvo que entrar en tiempos de pausa a causa de la pandemia, así como la crisis económica y política que ha afectado inevitablemente al sector cultural en nuestro país. Sin embargo, el equipo de niñas, niños y adolescentes actores se mantuvieron firmes, siendo posible gracias al acompañamiento y fe de sus familias y educadores, así como la convicción y certeza de que el arte es importante en la formación de las infancias y adolescencias. Por tanto, esta obra no sólo es el resultado de un proceso artístico y escénico, sino de una etapa de vida dentro de

la cual los intérpretes han ido pasando de la niñez a la pubertad y otros de la pubertad a la adolescencia, creciendo literalmente de la mano de la práctica artística.

Los intérpretes son: Camila Reinoso Pajuelo, Denis Castillejo Abal, Edwin Aparicio Gordillo, Facundo Romero Maguñía, Joaquín Vargas Bazán, Kevin Aparicio Gordillo, Karlo Vargas Bazán, Leticia Romero Maguñía, Luana Giraldo Carhuayanqui, Máximo Carrión Pusma, Rafaela Pacheco Núñez, Sarai Loa Calderón, Sebastián Navarro Ortiz.

La Escuela de Arte empezó en el verano del 2004 a partir de un Taller de teatro y danza con 24 niños, niñas y adolescentes. Esta experiencia sería el punto de partida para el inicio de un gran viaje y el nacimiento de Puckllay, una organización cultural cuyo nombre tomado del vocablo quechua quiere decir: juegal, que es una invitación a la acción del juego -la principal estrategia- para lograr los procesos de aprendizaje y comunicación con cada participante, inspirados en las enseñanzas del pedagogo y educador Paulo Freire ya que en Puckllay se enseña aprendiendo y se aprende al enseñar.

El dato

Fechas: domingo 28 y lunes 29 de julio/ sábado 3 y domingo 4 de agosto

Hora: 5:00 p.m.

Lugar: Auditorio del Colegio San Agustín

Dirección: Av. Javier Prado Este 980 Urb. El Palomar San Isidro

Entradas a la venta en Teleticket



Imágenes de la primera edición de Aventuras en los Andes Mágicos en el Centro Cultural de la PUCP (año 2007)

PIEZA DE TEATRO BASADA EN CUENTO DEL ESCRITOR ÓSCAR COLCHADO LUCIO

Aventuras en los Andes mágicos

★ Bajo la dirección de Anabelí Pajuelo se estrenará el próximo 5 de mayo en el C.C. PUCP.

Un día, el Ichic—sermitológico de los Andes—se le apareció al niño "Cholito" y lo llevó a las tierras del Supay, el diablo. Esta historia, tomada del libro *El cholito en los Andes mágicos* del narrador peruano Óscar Colchado, ha sido adaptada para el teatro por Anabelí Pajuelo y, con el título de *Aventuras en los Andes mágicos*, será presentada a partir de este 5 de mayo en el C.C. de la Universidad Católica (Av. Camino Real 1075, San Isidro).

Esta historia ha sido llevada a las tablas por el grupo Generarte. Para esta ocasión se ha trabajado con niños y adolescentes de entre 10 y 16 años de la zona de Lomas de Carabayllo. Los pequeños actores vienen entrenándose teatralmente desde hace tres años bajo la propuesta de Generarte de lograr una



ARTE MÁGICO. "Cholito" se enfrenta a un ser fantástico que le impide el regreso a Rayán, su tierra natal.

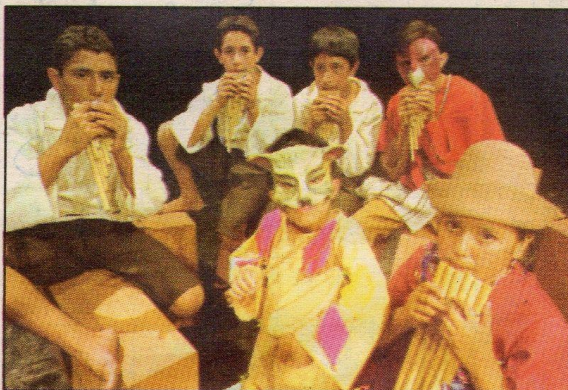
► **Cholitos en los Andes... es uno de los textos para niños más difundidos en el Perú.**

transformación en la sociedad mediante el teatro, la danza y las artes en general. El grupo está compuesto por actores, bailarines, músicos y artistas de circo.

DANZA Y TRADICIÓN

Aventuras en los andes mágicos es un espectáculo de tradición, danza y música. Los catorce niños integrantes del elenco tocarán instrumentos de viento y percusión y usarán máscaras para interpretar a sus personajes.

El libro en el que está basado



TALENTOS. En el montaje participan niños del grupo Generarte.

este montaje, *El cholito en los Andes mágicos*, es uno de los textos infantiles de autor peruano más difundidos. Su autor, Óscar Col-

chado, ganó el Premio Copé de Cuento en 1983. En esta historia ha sabido armonizar las mitologías andinas, costeñas y amazónicas.

DATOS

PRESENTACIONES. *Aventuras en los Andes mágicos*. Sábados y domingos, 4 pm, en el C.C. PUCP (Av. Camino Real 1075, San Isidro). Entradas: S/25.00. Niños: S/15.00. Hasta el 10 de junio. Entradas en Teleticket.

cas. Esta adaptación ha sido pensada para un público infantil.

EL REGRESO A LA TIERRA

"Cholito" regresará a Rayán, su pueblo natal, y se encontrará con diversos seres mitológicos que tratarán de impedir el regreso del niño a su hogar y marcarán la lucha entre el bien y el mal.

La coreografía está a cargo de Milagros Esquivel y la creación musical de Guillermo Vásquez.

Diario La República (2 de mayo del 2007)

NIÑOS DE ESCASOS RECURSOS DE CARABAYLLO DEMUESTRAN TALENTO EN LAS TABLAS

De recicladores a noveles actores

★ "Puckllay" reúne a 70 chicos con amplios dotes artísticos.

★ Presentan "Aventuras en los Andes mágicos" en el CCPUCP.

Valeria Scottini.

Cuando Milagros Esquivel regresó de Francia para vacacionar en su país, jamás pensó que instaurar un taller de verano para niños de bajos recursos la llevaría a crear, junto a Anabel Pajuelo, uno de los proyectos sociales y artísticos más innovadores del momento. Han pasado cuatro años desde entonces y "Generarte" ya es una realidad.

Este proyecto busca lograr la transformación social y unificar a los peruanos a través del arte. Para ello impulsan la formación artística de niños y jóvenes en zonas marginales.

"No es solo un proyecto artístico, sino básicamente educativo. Les enseñamos malabares, música teatro, danza y acrobacia, pero también les inculcamos valores, autoestima y que sean independientes", cuenta Milagros.

Como parte de este proyecto nace "Puckllay" -palabra quechua que significa juega-, un grupo integrado por niños que viven en Las Lomas de Carabayllo, y que han logrado desarrollar sus dotes artísticos a través de las clases de las impulsoras del proyecto.

"El proyecto se logra gracias al trabajo en equipo -anota-. Los recursos son pocos, pero todos cola-

▶ **"Ellos trabajan en cosas nocivas, como el reciclaje de basura y la elaboración de ladrillo".**

boran. Los padres donan los materiales que pueden y muchas veces prestan sus casas. La mayoría de niños trabaja en las tardes en cosas nocivas como el reciclaje de basura y elaboración de ladrillos, pero ni la falta de agua nos ha frenado".

CON LOS PADRES

Según Milagros, son los propios padres los que notan el cambio en los niños que forman parte del taller, y que hasta el momento lo integran 70 chicos de hasta 16 años.

"Los padres ven cómo mejora la seguridad, la autoestima y la responsabilidad de los chicos, porque a pesar de los problemas que tienen, tratamos que aprendan a ver el lado positivo. Siempre nos piden abrir más cupos para que se inte-

A LAS TABLAS.

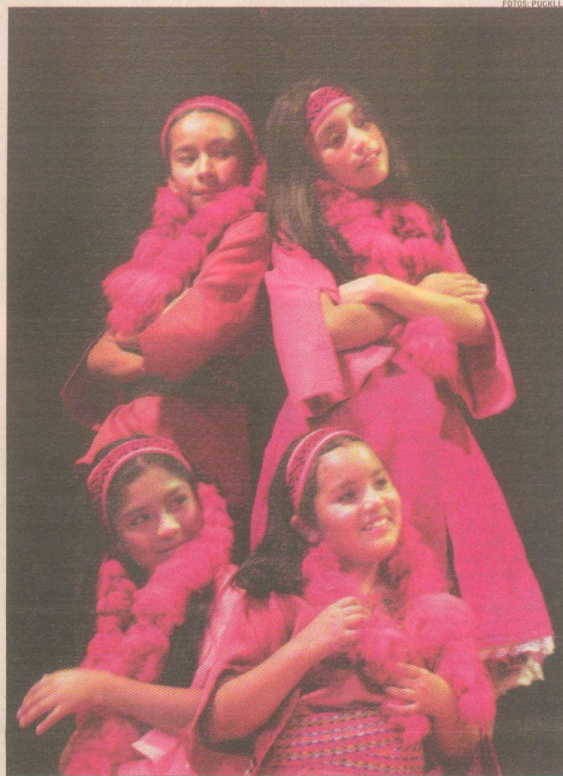
Los chicos de Carabayllo deben combinar sus estudios, su trabajo y su familia con los ensayos casi diarios, sin embargo, asumen todo con gran responsabilidad y se divierten haciéndolo.

gren otros chicos, pero por el momento no se puede porque no hay tantos recursos", indica.

Y es que el principal motor de este proyecto es la cooperación y el trabajo en equipo. Los recursos son pocos, sin embargo, Milagros asegura que su grupo no busca únicamente pedir dinero para financiar sus actividades.

"No queremos que nos vean como los pobrecitos -recalca-. Hasta ahora algunas empresas privadas y fundaciones nos han apoyado y seguimos avanzando. A los padres lo único que les pedimos es que asuman el compromiso y que les inculquen responsabilidad y puntualidad a sus hijos".

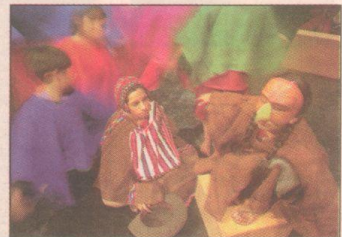
Del trabajo de los integrantes del



FOTOS: PUCKLLAY



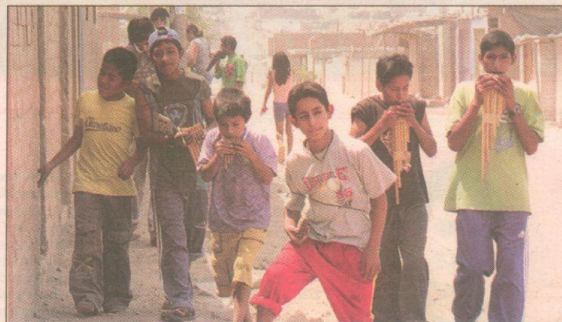
ENSAYOS. Practicando en Las Lomas de Carabayllo.



OBRA. Presentan "Aventuras en los Andes mágicos".



APOYO. Los chicos ensayan luego de sus labores diarias.



grupo Puckllay surgió la puesta en escena "Aventuras en los Andes mágicos", obra teatral que mezcla algo de danza y música en la que participan 15 niños del grupo, y que narra la historia de un niño que se pierde en los Andes y busca el camino correcto para regresar a su casa.

En ese trayecto se encuentra con seres mágicos que lo ayudan o le hacen difícil el camino de regreso. Una tierna historia que busca crear identidad en los niños y logra divertir también a los adultos.

MANOS A LA OBRA

Para realizar esta obra los niños ensayan casi a diario, pero Milagros asegura que el esfuerzo tiene sus recompensas.

"Nos van a ver chicos de todas las clases sociales y muchos de ellos hasta se sorprenden de que niños de bajos recursos tengan talento, pero la idea es esa: integrar a todos y, además, que sepan que no importa de dónde vengan, también se pueden lograr cosas como esta. La idea es seguir avanzando", concluye.

EL DATO

TEMPORADA. "Las aventuras en los Andes mágicos" se presenta todos los sábados y domingos a las 4 de la tarde en el Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica del Perú. La temporada va hasta el 10 de junio.